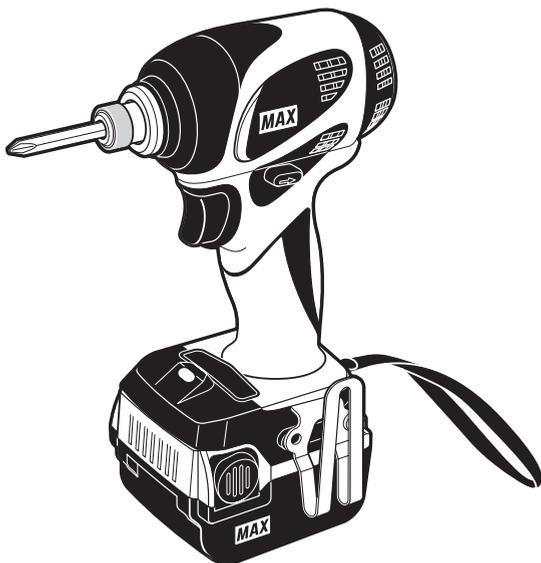


PJID143

MAX[®]

**AVVITATORE BRUSHLESS AD IMPULSI A BATTERIA
MARTEAU À PERCUSSION SANS BALAI SANS FIL
PISTOLA DE IMPACTO INALÁMBRICA SIN ESCOBILLAS**



MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO



AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.



ATTENZIONE

PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.



ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL PARA FAMILIARIZARSE CON LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES JUNTO CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURAS CONSULTAS.

INDEX INDICE ÍNDICE

FRANÇAIS	Page	5	to	19
ITALIANO	Page	21	to	35
ESPAÑOL	Page	37	to	51

www.max-ltd.co.jp/int/eu/

DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT: Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessures sérieuses.

ATTENTION: Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.

REMARQUE: Souligne des informations importantes.

DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO

ATTENZIONE: Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.

AVVERTENZA: Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.

NOTA: Evidenzia informazioni importanti.

DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.

PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.

NOTA: Resalta informaciones importantes.

Fig.A

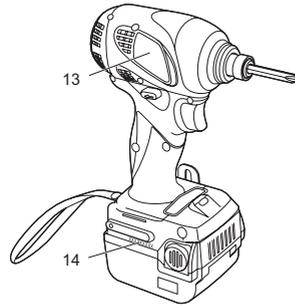
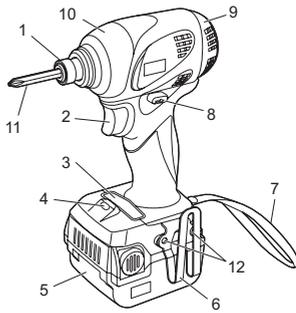


Fig.B

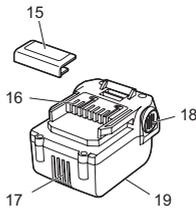


Fig.C

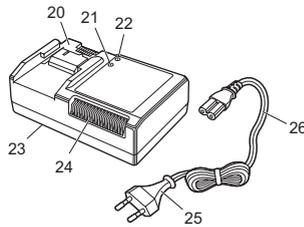


Fig.D

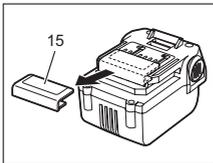


Fig.E

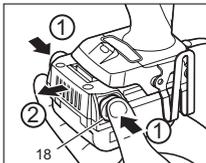


Fig.F

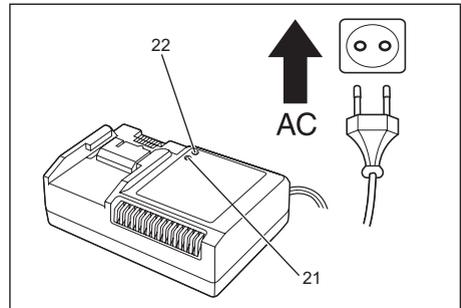


Fig.G

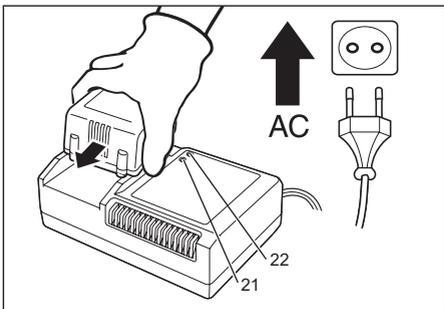


Fig.H

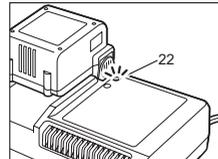


Fig.I

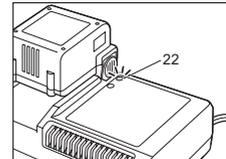


Fig.J

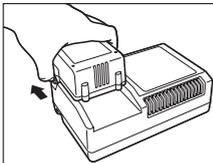


Fig.K

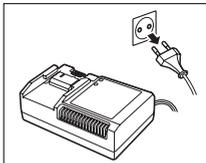


Fig.L

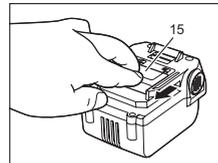


Fig.M

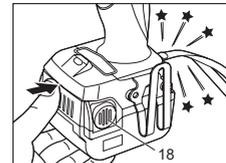


Fig.N

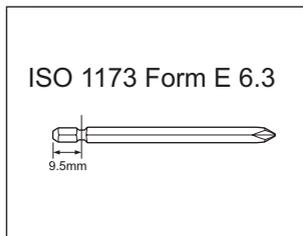


Fig.O

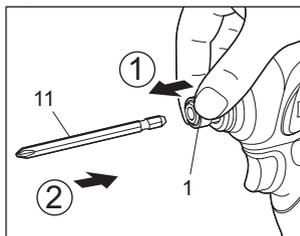


Fig.P

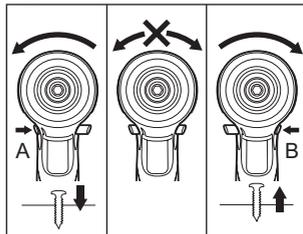


Fig.Q

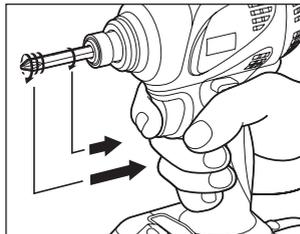


Fig.R

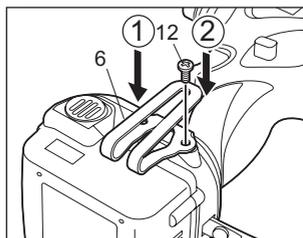


Fig.S

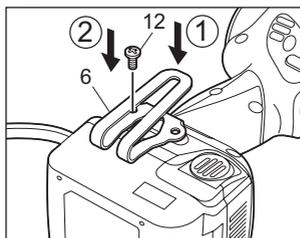


Fig.T

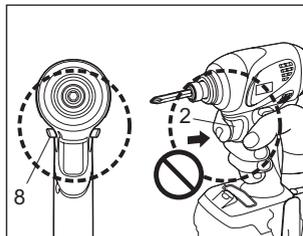


Fig.U

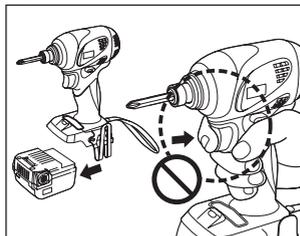
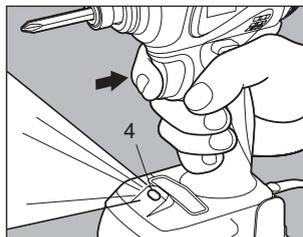


Fig.V



FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN

INDEX

1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ D'OUTIL ÉLECTRIQUE..	5
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU TOURNEVIS	8
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES....	10
4. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA BATTERIE.....	12
5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	15
6. FACTEURS AFFECTANT LE COUPLE DE SERRAGE..	18
7. ENTRETIEN	19
8. ENTREPOSAGE.....	19

1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ D'OUTIL ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT

LISEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS.

Le non-respect des consignes et instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes ces consignes et instructions pour référence ultérieure.** Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes fait référence à l'outil électrique alimenté sur secteur (câblé) ou sur batterie (sans fil).

1. SÉCURITÉ DU LIEU DE TRAVAIL

- **Veillez à ce que la surface de travail soit toujours propre et bien éclairée.** Les endroits encombrés ou sombres peuvent être source d'accidents.
- **N'utilisez pas les outils électriques dans des environnements explosifs, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière par exemple.** Les outils électriques génèrent des étincelles pouvant mettre à feu la poussière ou les fumées.
- **Tenez les enfants et les spectateurs à distance lorsque vous utilisez un outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle.

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre à celles de la prise murale. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises murales correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
- **Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (conduits, radiateurs, fourneaux et réfrigérateurs par exemple).** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre.

- **N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** L'eau pénétrant dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne tirez pas sur le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Éloignez le cordon d'une source de chaleur, d'huile, de bords pointus et des pièces mobiles. Un cordon endommagé ou entremêlé peut augmenter le risque de choc électrique.
- **Si vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique.



- **N'utilisez pas l'outil électrique sous la pluie, dans un endroit où de l'eau est aspergée ou humide.** L'utilisation de l'outil dans ces conditions ou similaires augmente le risque de choc électrique, de dysfonctionnement dangereux et de surchauffe. **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif de courant résiduel.** L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel réduit le risque de choc électrique.

3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- **Soyez vigilant, regardez ce que vous faites et agissez avec précaution lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'effet de drogue, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.



- **Portez toujours un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité.** Le port d'un équipement de protection, un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité, un serre-tête antibruit ou des gants, utilisé dans des conditions appropriées réduit le risque de blessures corporelles.
- **Empêchez le démarrage accidentel de l'outil. Vérifiez que le commutateur est dans la position d'arrêt avant de relier l'outil à la source d'alimentation et/ou d'insérer la batterie, de prendre ou de transporter l'outil.** Le fait de transporter un outil électrique en posant vos doigts sur le commutateur ou d'allumer un outil électrique alors que le commutateur est dans la position de marche est source d'accidents.
- **Retirez toute clé avant d'allumer l'outil électrique.** Une clé reliée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner une blessure corporelle.
- **N'allez pas au-delà de la distance limite. Gardez vos distances en toutes circonstances.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux.** Maintenez vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent rester accrochés aux pièces mobiles.
- **Si vous utilisez des dispositifs pour l'extraction et la collecte des poussières, vérifiez à le relier et à les utiliser de manière appropriée.** La collecte des poussières peut réduire les risques correspondants.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- **Ne forcez pas sur l'outil électrique.**
Utilisez l'outil électrique adapté à vos besoins. Un outil adapté sera plus efficace et plus sûr s'il est utilisé à bon escient.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si le commutateur ne permet pas de le démarrer ou de l'arrêter.** Un outil ne pouvant pas être contrôlé à l'aide du commutateur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de l'alimentation électrique et/ou la batterie de l'outil électrique avant de procéder à un réglage, de remplacer des accessoires ou de le ranger.** Ces mesures de sécurité préventive réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Tenez l'outil électrique arrêté hors de portée des enfants et ne laissez personne utiliser l'outil s'il ne le connaît pas ou s'il n'a pas pris connaissance de ces instructions.** Un outil électrique est dangereux entre les mains d'un utilisateur non averti.
- **Entretenez votre outil électrique.**
Vérifiez si les pièces mobiles ne sont pas alignées correctement ou pliées, une rupture des pièces ou toute autre condition pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique.
En cas de détérioration, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électriques.
- **Veillez à ce que les outils de découpe soient toujours affûtés et propres.** Des outils de découpe entretenus de manière appropriée sont moins susceptibles de se recourber et sont plus faciles à contrôler.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les mèches, etc. en respectant ces instructions et en prenant en compte les conditions d'utilisation et le travail à effectuer.**
L'utilisation de l'outil électrique à d'autres fins que celles prévues peuvent provoquer une situation dangereuse.

5. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL SUR BATTERIE

- **Ne rechargez qu'à l'aide du chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie peut provoquer un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

- **N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries indiquées.** L'utilisation d'une autre batterie peut provoquer un risque de blessure et d'incendie.
- **Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, tentez-la à distance de tout autre objet métallique (des trombones, pièces de monnaie, clés, cous, vis ou autres petits objets métalliques) qui peuvent créer un contact entre deux bornes.** Un contact entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Dans des conditions d'utilisation anormales, du liquide peut s'écouler de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.

6. MAINTENANCE

- **Faites réparer votre outil électrique par un technicien qualifié et n'utilisez que des pièces de rechange identiques.** La sécurité de votre outil électrique est ainsi assurée.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU TOURNEVIS

1. **VEILLEZ À TENIR VOS MAINS À L'ÉCART DE LA GÂCHETTE ET À RETIRER LA BATTERIE LORSQUE VOUS REMPLACEZ OU AJUSTEZ LA MÈCHE, EN CAS D'ANOMALIES ET LORSQUE VOUS N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL**

Ne pas retirer la batterie dans ces cas peut entraîner des défaillances ou une détérioration.

2. **TENEZ L'OUTIL PAR LES POIGNÉES ISOLÉES PENDANT UNE OPÉRATION CAR LA MÈCHE DE L'OUTIL PEUT ENTRER EN CONTACT AVEC UN FIL SOUS TENSION NON VISIBLE**

Le contact avec un fil sous tension peut charger en électricité les parties exposées de l'outil et provoquer un choc électrique. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

3. **VÉRIFIEZ QUE LA MÈCHE EST BIEN EN PLACE AVANT TOUTE OPÉRATION**

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

4. **N'ORIENTEZ PAS L'OUTIL VERS UNE AUTRE PERSONNE**

Des blessures corporelles sont possibles si l'outil touche l'opérateur ou une autre personne à proximité. Lorsque vous utilisez l'outil, soyez extrêmement vigilant à ne pas rapprocher la mèche de l'outil de mains, jambes ou autres parties du corps.

5. **NE MODIFIEZ JAMAIS L'OUTIL**

Une modification de l'outil affecte les performances et la sécurité. Toute modification peut entraîner des blessures graves et annule la garantie de l'outil.

6. **MAINTENEZ L'OUTIL EN BON ÉTAT DE FONCTIONNEMENT (VÉRIFIEZ LE SERRAGE DES VIS AVANT TOUTE OPÉRATION)**

Pour sécuriser l'utilisateur et garantir des performances optimales, recherchez toute trace d'usure et de détérioration sur l'outil. Dans des conditions d'utilisation normales, l'outil génère des vibrations. Ces vibrations entraînent un relâchement des vis, et donc une détérioration de l'outil ou des blessures graves.

Faites également en sorte que la poignée de l'outil soit propre et sèche et notamment qu'elle ne porte pas de traces d'huile et de graisse.

7. **UTILISEZ L'OUTIL DANS UNE POSITION BIEN STABLE**

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

8. **VÉRIFIEZ L'ABSENCE DE PERSONNES EN DESSOUS DE VOUS LORSQUE VOUS UTILISEZ L'OUTIL EN HAUTEUR**

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves de la personne située en contrebas.

9. **FIXEZ LA PIÈCE À TRAVAILLER**

Fixez la pièce à travailler à l'aide de dispositifs de fixation ou dans un étau. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves de la personne située en contrebas.

10. **TENEZ VOS MAINS À L'ÉCART DES PIÈCES MOBILES**

11. **NE LAISSEZ PAS L'OUTIL EN MARCHÉ**

N'utilisez l'outil que si vous le tenez.

12. **NE TOUCHEZ PAS LA MÈCHE OU LES PIÈCES À PROXIMITÉ DE LA MÈCHE IMMÉDIATEMENT APRÈS L'UTILISATION**

Ces pièces peuvent être brûlantes. Le fait de les toucher peut entraîner des blessures graves.

13. **N'UTILISEZ QUE LA BATTERIE AUTORISÉE**

Utilisez exclusivement la batterie MAX JPL914. Si l'outil est relié à une alimentation autre que la batterie autorisée, une batterie rechargeable, une pile sèche ou une batterie d'accumulateurs utilisée dans les automobiles par exemple, l'outil peut être endommagé, défaillant, en surchauffe, voire provoquer un incendie. Ne reliez cet outil à aucune autre alimentation électrique que la batterie MAX JPL914.

14. **POUR GARANTIR DES PERFORMANCES OPTIMALES, RECHARGEZ COMPLÈTEMENT LA BATTERIE AVANT UTILISATION**

Une batterie neuve ou une batterie non utilisée sur une période prolongée peut être déchargée et doit donc être rechargée pour retrouver une condition de recharge complète. Avant d'utiliser l'outil, veillez à recharger la batterie à l'aide du chargeur de batterie MAX JC928 spécifié.

15. PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA RECHARGE DE LA BATTERIE

- **N'utilisez que le chargeur de batterie MAX JC928 et la batterie JPL914.**

Le non-respect de cette consigne peut entraîner une surchauffe de la batterie ou un incendie pouvant provoquer des blessures graves.

- **Rechargez la batterie via une prise murale de courant alternatif entre 100 V et 240 V.**

Le non-respect de cette consigne peut entraîner une surchauffe ou une recharge inappropriée pouvant provoquer des blessures graves.

- **N'utilisez jamais de transformateur.**

- **Ne reliez jamais la batterie à une génératrice de courant direct.**

Une brûlure du chargeur pourrait le rendre défectueux ou l'endommager.

- **Évitez de recharger la batterie sous la pluie, dans un endroit où de l'eau est aspergée ou humide.**

La recharge d'une batterie humide ou mouillée peut entraîner un choc électrique ou un court-circuit pouvant entraîner une brûlure, voire un incendie.

- **Ne touchez pas le cordon d'alimentation ou une fiche avec une main ou un gant mouillé.**

Ceci peut entraîner une blessure due à un choc électrique.

- **Ne recouvrez pas le chargeur de batterie d'un tissu ou autre pendant la recharge de la batterie.**

Ceci entraînerait une surchauffe et une détérioration due à une brûlure, voire un incendie du chargeur.

- **Tenez la batterie et le chargeur à l'écart de toute source de chaleur ou de flammes.**

- **Ne rechargez pas la batterie à proximité de matériaux inflammables.**

- **Rechargez la batterie dans un endroit bien ventilé.**

Évitez de recharger la batterie sous les rayons du soleil.

- **Rechargez la batterie à une température comprise entre 5 °C (41 °F) et 40 °C (104 °F).**

- **Évitez d'utiliser le chargeur de batterie de manière continue.**

Laissez le chargeur au repos pendant 15 minutes entre chaque recharge pour éviter tout dysfonctionnement.

- **Tout objet obstruant les trous d'aération ou le connecteur de la batterie peut entraîner un choc électrique ou des dysfonctionnements.**

Utilisez le chargeur à l'abri de la poussière ou d'autres corps étrangers.

- **Manipulez le cordon d'alimentation avec précaution.**

Ne transportez pas le chargeur de batterie par son cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise murale. Ceci pourrait endommager le cordon, rompre les câbles ou provoquer un court-circuit. Ne mettez pas le cordon d'alimentation en contact avec des outils à bords pointus, des matériaux chauds, de l'huile ou de la graisse. Un cordon endommagé doit être réparé ou remplacé.

- **Ne rechargez pas des batteries rechargeables avec ce chargeur.**

- **Ce chargeur ne doit pas être utilisé par des enfants ou autres sans surveillance.**

- **Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.**

- **Placez un capot sur la borne de la batterie.**

Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, placez un capot sur sa borne pour éviter un court-circuit.

Tentez la batterie à distance de tout autre objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, coins, vis ou autres petits objets métalliques) qui peuvent créer un contact entre deux bornes.

- **Ne laissez pas ni ne rangez l'outil dans une voiture ou exposés aux rayons du soleil l'été. Le fait d'exposer l'outil à des températures élevées peut endommager la batterie.**

- **Ne rangez pas une batterie complètement déchargée. Une batterie peut être endommagée si, une fois complètement déchargée, vous la retirez du système et ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Rechargez la batterie immédiatement lorsqu'elle est déchargée.**

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES

1. NOM DES PIÈCES (voir les Fig. A, B et C)

Fig. A	1	DISPOSITIF DE PROTECTION DU MANCHON
	2	GÂCHETTE
	3	ÉTIQUETTE DE MISE EN GARDE
	4	VOYANT
	5	BATTERIE JPL914
	6	AGRAFE POUR COURROIE
	7	SANGLE DE TRANSPORT
	8	COMMUTATEUR DU SENS DE ROTATION
	9	MOTEUR SANS BALAI
	10	DISPOSITIF DE PROTECTION
	11	MÊCHE
	12	VIS
	13	ÉTIQUETTE DE CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
	14	ÉTIQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE

Fig. B	15	CAPOT DE BATTERIE
	16	BORNE
	17	AÉRATION
	18	TAQUET
	19	ÉTIQUETTE DE CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Fig. C	20	POINT D'ENTRÉE DE LA BATTERIE
	21	VOYANT (ORANGE) D'INDICATION DE L'ÉTAT DE LA RECHARGE
	22	VOYANT (ROUGE / VERT) D'INDICATION DE L'ÉTAT DE LA RECHARGE
	23	ÉTIQUETTE DE CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
	24	AÉRATION
	25	FICHE ÉLECTRIQUE CE
	26	CORDON D'ALIMENTATION

2. SPECIFICATIONS DE L'OUTIL <Outil>

Produit No.	PJID143
Poids	1,45 kg (3,2 lbs.) (Batterie incluse)
Hauteur	236 mm (9-1/4")
Largeur	82 mm (3-1/4")
Longueur	135 mm (5-1/4")
Tension nominale / Batterie	14,4 V, batterie au Li-ion JPL914
Vitesse sans charge	0 ~ 2,600 min-1
Taux de percussion	0 ~ 2,500 min-1
Couple maximum (boulon haute résistance M14)	150 Nm
Moteur	Moteur CC sans balai
Température de fonctionnement	0 à 40 °C (32 à 104 °F)
Humidité de fonctionnement	80 % d'humidité relative max.

<Chargeur de batterie>

Nom du produit	Chargeur de batterie MAX au lithium-ion
Produit No.	JC928(CE)
Entrée	100-240 V CA 50/60 Hz 1,62-0,68 A
Sortie	7,2/10,8/14,4 V CC 7 A 18/21,6/25,2/28,8 V CC 3,9 A
Poids	1,6 kg (3,5 lbs.),
Température de fonctionnement	5 à 40 °C (41 à 104 °F)
Humidité de fonctionnement	80 % d'humidité relative max.

SPÉCIFICATIONS DU MATÉRIEL DE FIXATION APPLICABLE

Vis de mécanique	4 mm~8 mm
Boulon standard	M5~M14
Boulon haute résistance	M5~M12

<Batterie>

Nom du produit	Batterie MAX au lithium-ion
Produit No.	JPL914
Type de batterie	Batterie au lithium-ion
Tension nominale	14,4 V CC
Capacité nominale	3,0 Ah (3 000 mAh)
Durée de recharge (avec JC928(CE))	Recharge rapide - Environ 30 minutes (capacité 90 % environ) Recharge complète - Environ 45 minutes à 25 °C (77 °F) (capacité 100 %)
Accessoires	Capot de batterie (pour éviter un court-circuit)
Poids	0,5 kg (1,1 lbs.)
Température de recharge	5 à 40 °C (41 à 104 °F)
Température de fonctionnement	0 à 40 °C (32 à 104 °F)
Humidité de fonctionnement	80 % d'humidité relative max.

CHARGEUR DE BATTERIE :

Utilisez exclusivement le chargeur de batterie agréé, MAX JC928

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

① BRUIT

Niveau sonore pondéré A type déterminé conformément à la norme EN60745-2-2 :

- Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 98 dB (A)
- Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 109 dB (A)
- Incertitude (K) : 3 dB (A)



② VIBRATIONS

Valeur totale de vibrations (somme du vecteur triaxial) déterminé conformément à la norme EN60745-2-2 :

- En fonctionnement : serrage par percussion des éléments de fixation sur la capacité maximale de l'outil.
- Valeur d'émission de vibrations (a_n) : 9.6 m/s²
- Incertitude (K) : 1.5 m/s²

③ ÉMISSION RAYONNÉE 30-1000 MHZ

Classe B

④ Catégorie de surtension

PRODUIT	Catégorie de surtension
Marteau à percussion sans balai sans fil PJID143	Catégorie 1 conforme à CEI 60664-1
JC928(CE) Chargeur de batterie	Catégorie 2 conforme à CEI 60664-1

⑤ Degré de pollution

Degré de pollution : 4 conformément à CEI 60664-1 (PJID143 et JC928(CE)).

4. APPLICATIONS

Serrage et desserrage des éléments de fixation suivants.

- Vis
- Boulons

5. À PROPOS DE L'ANNÉE DE PRODUCTION

Le numéro de production est indiqué sur le corps de l'outil. (Fig. A12) Les premiers deux chiffres de ce numéro indiquent l'année de production.

(Exemple)
10826035D
T
Année 2010

4. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA BATTERIE

1. RECHARGE



AVERTISSEMENT

- Avant de retirer la batterie de l'outil, placez le commutateur du sens de direction (Fig. A 8) au milieu et éloignez vos mains de la gâchette (Fig. A 2).
- ① (Fig. D) Le capot de batterie (Fig. D 15) utilisé pour éviter un court-circuit doit être retiré de la borne de la batterie. (Fig. E) Pour recharger la batterie, retirez-la de l'outil en appuyant sur les taquets (Fig. E 18) des deux côtés tout en tenant fermement la poignée de l'outil.
- ② (Fig. F) Branchez le chargeur dans une prise murale (100 V - 240 V). Le voyant rouge, indicateur de l'alimentation en courant (Fig. F 22), s'allume et s'éteint entre deux brefs bips sonores (Pipi).

LORSQUE LE VOYANT D'ATTENTE ORANGE EST ALLUMÉ

Lorsque la batterie est chaude (suite à une utilisation prolongée ou une exposition directe au soleil), le chargeur passe automatiquement en attente afin d'économiser la batterie. Le voyant d'attente orange est allumé jusqu'à ce que la température de la batterie revienne à un niveau acceptable. La recharge de la batterie démarre ensuite automatiquement.

LORSQUE LA TEMPÉRATURE DE LA BATTERIE EST FAIBLE

Lorsque la température de la batterie est faible, sa recharge est interrompue automatiquement jusqu'à ce que sa température augmente (plus de 5 °C (41 °F)), afin de la préserver et ce même si elle est installée sur le chargeur. Laissez quelques instants la batterie à une température ambiante normale, puis rechargez-la.

LORSQUE LE VOYANT D'ATTENTE ORANGE CLIGNOTE

Ceci indique que la batterie ne peut pas être rechargée. Débranchez le chargeur et inspectez le connecteur de recharge. S'il contient des objets étrangers, retirez-les à l'aide d'un tissu doux et sec. Si le voyant orange continue à clignoter ou s'il ne contient pas d'objets étrangers, le problème est peut-être lié à la batterie ou au chargeur. Rapportez-le au distributeur pour maintenance.

③ (Fig. G) Rechargez la batterie.

- (1) Insérez complètement la batterie dans le connecteur du chargeur jusqu'à qu'elle y soit fermement installée.
- (2) La recharge démarre automatiquement et est signalée par le voyant de recharge rouge et des bips sonores.
- (3) La durée de la recharge est d'environ 35 minutes (capacité de 90 %). Celle-ci varie en fonction de la température et de la tension de la source d'alimentation.
- (4) La durée de la recharge de batteries dont la température est faible (10 °C (50 °F) ou moins) peut être plus longue. Les voyants de recharge rouge et orange s'allument lorsque vous rechargez à de faibles températures.

- ④ (Fig. H) Une fois la batterie rechargée, le voyant rouge s'éteint et le voyant vert clignote. Le voyant vert (Fig. H 22) clignote lentement et un long bip sonore retentit pendant 2 secondes environ. La batterie est alors rechargée à 90 % environ de sa capacité. Une recharge rapide prend environ 35 minutes (la durée et la capacité peuvent cependant varier légèrement en fonction de la température ambiante et de la tension d'alimentation).

(Fig. I) Vous pouvez utiliser la batterie une fois la recharge rapide terminée. Toutefois, la recharge continue si vous ne retirez pas la batterie du chargeur. Le voyant vert s'allume (et un long bip sonore retentit pendant 2 secondes environ) lorsque la batterie est complètement rechargée (capacité de 100 %).

- (1) (Fig. J) Une fois la batterie rechargée, retirez-la du chargeur.
- (2) (Fig. K) Débranchez le cordon d'alimentation du chargeur de la prise murale.



ATTENTION

- Lorsque la batterie est complètement déchargée, ne la laissez pas longtemps ainsi sans la recharger. La batterie peut être endommagée si, une fois complètement déchargée, vous la retirez du système et ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Rechargez la batterie immédiatement lorsqu'elle est déchargée.
- Ne laissez pas la batterie sur le chargeur. Si les consignes ci-dessus ne sont pas respectées, un faible courant de fuite est maintenu et la batterie peut être endommagée. Une fois la recharge terminée, retirez toujours la batterie du chargeur.

DÉ FAILLANCES DE LA BATTERIE

Si vous rencontrez les cas ci-dessous, rappelez la batterie et le chargeur à votre distributeur.

- Le voyant rouge ne clignote pas lorsque la fiche du chargeur est reliée à une prise murale (la batterie n'est pas installée sur le chargeur).
- Ni le voyant de recharge rouge, ni le voyant d'attente orange ne s'allume ou ne clignote lorsque la batterie est installée sur le chargeur.
- Le voyant d'attente orange ne change pas (voyant de recharge rouge) au bout d'une heure.
- Le voyant de recharge rouge ne change pas (allumé - clignotement) au bout de 90 minutes (sauf à des températures faibles).

DURÉE DE VIE DE LA BATTERIE

Si vous rencontrez l'une des situations ci-dessous, cela signifie que la durée de vie de la batterie est atteinte. Remplacez-la par une neuve.

- Une réduction significative de la durée d'utilisation est constatée alors que la batterie a été rechargée correctement (complètement).



AVERTISSEMENT

Ne rechargez pas la batterie dans ce cas de figure. La puissance de la batterie est quasiment épuisée si la vitesse de rotation du moteur ralentit. Arrêtez d'utiliser l'outil au risque de le décharger, et de réduire ainsi la durée de vie de la batterie ou d'entraîner un dysfonctionnement de l'outil.



ATTENTION

N'utilisez pas une batterie si sa durée de vie est atteinte. Ceci pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'outil. La recharge d'une batterie arrivée en fin de fin pourrait également entraîner un dysfonctionnement du chargeur.

RECYCLAGE D'UNE BATTERIE AU LI-ION

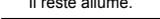
La batterie MAX utilise une batterie au Li-ion que vous ne pouvez pas mettre au rebut avec vos déchets ménagers. Pour plus d'informations sur les options de recyclage ou de mise au rebut appropriées, contactez votre service de traitement des déchets.



ATTENTION

Lors de la mise au rebut de la batterie, veillez à remettre un capot sur la borne (en le fixation à l'aide d'un ruban isolant) pour éviter un court-circuit.

INDICATION DES VOYANTS DU CHARGEUR RAPIDE

Voyant du chargeur	Bip sonore	État de la recharge	
Le voyant rouge clignote. Il clignote toutes les 	Le cordon d'alimentation est relié au connecteur. Deux brefs bips sonores (Pi, pi)	Le chargeur est alimenté.	Le cordon d'alimentation du chargeur est relié à une prise murale.
Le voyant rouge s'allume. Il reste allumé. 	La batterie est installée. Un bref bip sonore (Pi)	La recharge de la batterie est en cours.	La recharge rapide continue.
Le voyant vert clignote. Il clignote toutes les 	La batterie est rechargée. Un long bip sonore pendant environ 2 secondes (Piii...)	La batterie est rechargée.	La batterie est rechargée à 90 % environ de sa capacité. La recharge continue si vous ne retirez pas la batterie du chargeur.
Le voyant vert s'allume. Il reste allumé. 	Complètement rechargée. Un long bip sonore pendant environ 2 secondes (Piii...)	La batterie est complètement rechargée.	Rechargée à une capacité de 100 %.
Le voyant rouge s'allume. Le voyant orange s'allume. Ils restent allumés. 	—	Recharge de protection	La batterie est rechargée avec un courant faible afin de protéger le chargeur et la batterie.
Le voyant orange s'allume. Il reste allumé. 	—	Attente	Si la température de la batterie est trop élevée : la recharge de la batterie démarre automatiquement une fois que la température revient sous la limite. Si la température de la batterie est trop faible : placez quelques instants la batterie à température ambiante, puis réessayez de la recharger.
Le voyant orange clignote. Il clignote rapidement (allumé pendant 0,1 sec. 	Impossible de recharger. Brefs bips sonores continus pendant environ 10 secondes (Pi, pi, pi, pi,...)	Impossible de recharger.	Impossible de recharger la batterie. Le logement de la batterie est pollué ou la batterie a rencontré une panne.

* La durée de la recharge de batteries dont la température est faible (10 °C (50 °F) ou moins) peut être plus longue.

Pour le chargeur au lithium-ion JC928 (CE)

Cordon d'alimentation : utilisez un cordon d'alimentation amovible certifié UL et CSA, 18 AWG, deux conducteurs, tension nominale VW-1, 105 °C, longueur minimum externe du cordon de 1,8 m.

Une extrémité se trouve dans une fiche de connexion moulée selon une configuration du type 15 A, 125 V (NEMA 1-15P) ou 15 A, 250 V (NEMA 2-15P).

L'autre extrémité se trouve dans un connecteur moulé correspondant à la fiche d'appareil électrique.

Si vous utilisez un cordon d'alimentation flexible, le cordon approprié (voir ci-dessous) doit être utilisé.

Un cordon d'alimentation flexible SP-2, SPE-2, SV, SVE ou SVT peut être utilisé.

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. INSTALLATION ET RETRAIT DE LA BATTERIE



AVERTISSEMENT

- (Fig. T) Avant d'installer/de retirer la batterie de l'outil, placez le commutateur du sens de direction (Fig. T 8) au milieu et éloignez vos mains de la gâchette (Fig. T 2).
- Avant l'utilisation, vérifiez que la batterie est correctement installée dans l'outil.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

- ① (Fig. M) Pour installer la batterie, insérez-la dans l'onglet de telle sorte que les rails de la batterie et de l'outil soient alignés. Faites glisser complètement la batterie jusqu'à entendre un déclic. Les taquets (Fig. M 18) doivent revenir dans leur position d'origine.
- ② (Fig. E) Pour retirer la batterie, retirez-la de l'outil en appuyant sur les taquets (Fig. E 18) des deux côtés tout en tenant fermement la poignée de l'outil.

2. INSTALLATION ET RETRAIT DE LA MÈCHE SUR LE PORTE-OUTIL



AVERTISSEMENT

- (Fig. U) Avant d'installer/de retirer la mèche sur l'outil, éloignez vos doigts de la gâchette et retirez la batterie de l'outil.

<Taille de la mèche>



ATTENTION

- **Utilisez la mèche correspondant à la vis.** Utilisez exclusivement les mèches (Fig. O 11) illustrées (Fig. N). N'utilisez pas d'autres types de mèches.

Tirez le dispositif de protection du manchon (Fig. O 1) vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'arrête et insérez la mèche dans le socle hexagonal de l'enclume jusqu'à ce qu'elle s'arrête, puis relâchez la douille de guidage.

- * Pour retirer la mèche, suivez cette procédure dans l'ordre inverse.



ATTENTION

- Si le dispositif de protection du manchon ne revient pas dans sa position d'origine une fois la mèche insérée, cela signifie que la mèche n'est pas installée correctement. Insérez la mèche dans le socle hexagonal de l'enclume jusqu'à ce qu'elle atteigne le fond et s'arrête, puis vérifiez que le dispositif de protection du manchon revient dans sa position d'origine.
- **N'utilisez pas de mèches non indiquées.** Une mèche inappropriée peut chuter pendant l'utilisation ou ne pourra pas être retirée.

3. UTILISATION DU COMMUTEUR DU SENS DE ROTATION

(Fig. P) Placez l'outil comme illustré sur la figure P et tournez le commutateur du sens de rotation (Fig. P 8) vers la droite (Fig. P A) pour utiliser l'outil dans le sens des aiguilles d'une montre. Tournez le commutateur du sens de rotation (Fig. P B) pour utiliser l'outil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Placez le commutateur au milieu pour bloquer l'utilisation de l'outil. Veillez à placer le commutateur au milieu lorsque vous n'utilisez pas l'outil.



ATTENTION

- **Ne tournez pas le commutateur du sens de rotation lorsque vous utilisez l'outil.** Vous risqueriez d'endommager l'outil.

4. UTILISATION DE LA GÂCHETTE



AVERTISSEMENT

- **N'actionnez pas la gâchette si vous n'utilisez pas l'outil.**
L'outil pourrait alors démarrer de manière involontaire et entraîner des blessures corporelles.

(Fig. Q) Pour démarrer l'outil, tirez sur la gâchette. Relâchez la gâchette pour l'arrêter.

- Tirer légèrement..... Pour une utilisation nécessitant une faible vitesse de rotation, au début ou à la fin du serrage de vis.
- Tirer de manière plus prononcée..... Pour serrer complètement des vis à une vitesse de rotation élevée.



ATTENTION

- **La gâchette comporte un circuit électronique de variation de la vitesse de rotation. Sachez que certains composants du circuit électronique peuvent être chauds et vous brûler si vous serrez des vis en actionnant légèrement la gâchette (faible vitesse de rotation) et que le moteur est arrêté fréquemment.**

5. VOYANT

(Fig. V) Le voyant (Fig. V 4) s'allume lorsque vous actionnez la gâchette.

Il s'éteint 10 à 15 secondes après le relâchement de la gâchette.



AVERTISSEMENT

- **Ne regardez pas directement la lumière du voyant.**
- **N'orientez pas la lumière du voyant dans les yeux d'une autre personne.**

Ceci pourrait entraîner des blessures graves.

6. INSTALLATION ET RETRAIT DE L'AGRAFE POUR COURROIE SUR L'OUTIL

L'agrafe pour courroie peut être installée à droite ou à gauche de l'outil (Fig. R, Fig. S).

<Installation/retrait de l'agrafe pour courroie>

(Installation)

- ① **Insérez l'agrafe pour courroie dans la fente située sur l'outil.**
- ② **Fixez-la à l'aide de vis.**

(Retrait)

Desserrez les vis, puis retirez l'agrafe pour courroie.



AVERTISSEMENT

- **Avant d'utiliser l'agrafe pour courroie ou de la déplacer, vérifiez que le commutateur du sens de rotation est au milieu afin de bloquer la gâchette et ne touchez pas le commutateur.**
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un démarrage involontaire de l'outil et par là même un accident.
- **Lorsque vous utilisez l'agrafe pour courroie, l'outil doit être fermement fixé afin qu'il ne puisse pas tomber.**
Une chute de l'outil peut provoquer un accident.
- **Avant d'utiliser l'agrafe pour courroie, vérifiez que l'agrafe est fermement fixée à l'outil.**
L'utilisation d'une agrafe pour courroie mal installée peut entraîner des blessures corporelles.
- **Si vous transportez l'outil suspendu à une courroie elle-même fixée à une agrafe, n'insérez pas de mèches ou autres forets pointus dans l'outil.**

7. NOMBRE DE SERRAGES DE VIS PAR RECHARGE



ATTENTION

- **Le nombre de serrages de vis par recharge dépend de la batterie, de la rigidité du matériau et de la température de fonctionnement.**
Le tableau ci-dessous s'applique à une batterie neuve et un serrage dans du bois (Hemlock).

Vis/Boulon	Diamètre	Longueur	Nombre de serrages
Vis	4,2 mm	65 mm	Environ 315
	4,5 mm	90 mm	Environ 190
Boulon	M8	16 mm	Environ 2,100



ATTENTION

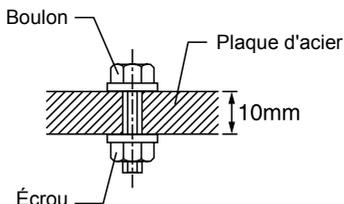
- Si vous souhaitez utiliser l'outil de manière prolongée avec une batterie de rechange, laissez l'outil au repos pendant environ 15 minutes avant de poursuivre son utilisation.

En cas de non-respect de la consigne ci-dessus, le moteur, la gâchette et d'autres pièces peuvent surchauffer.

8. VALEURS DE RÉFÉRENCE DE SERRAGE DE VIS/BOULON (COUPLE DE SERRAGE)

Le couple approprié d'une vis/d'un boulon varie en fonction du matériau et de la taille de la vis/du boulon, et du matériau dans lequel vous vissez. Les données ci-dessous illustrent le rapport entre le couple de serrage des vis/boulons et la durée d'utilisation. Tenez compte de ces données pour optimiser votre durée d'utilisation.

<Conditions de serrage>



* Les boulons suivants sont utilisés.

Boulon standard : catégorie de résistance 4.8

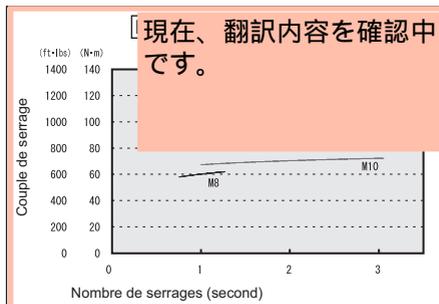
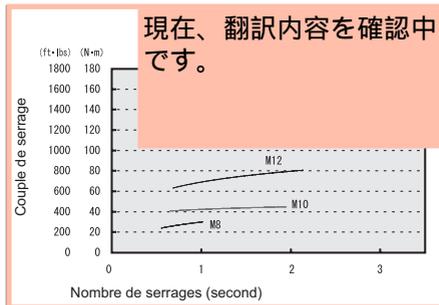
Boulon haute résistance : catégorie de résistance 12,9

Catégorie de résistance

4.8

→ Limite élastique du boulon (80 % de la résistance à la traction) 314 N/mm² (32 kgf/mm²)

→ Résistance à la traction du boulon 392 N/mm² (40 kgf/mm²)



ATTENTION

- Les petites vis doivent être serrées en ajustant le mouvement de la gâchette.
- Des périodes d'utilisation excessivement longues pouvant déformer ou casser les petites vis, contrôlez la durée d'utilisation et serrez le couple avant de commencer.
- Veillez à serrer en maintenant l'outil bien droit sur la vis.

Le serrage d'une vis en tenant l'outil incliné empêche la transmission du couple approprié généré par l'outil. Ceci peut également endommager la tête de la vis et entraîner une usure de la pointe de la mèche.

- Utilisez une mèche correspondant à la tête de la vis.
- Le couple de serrage maximum de cet outil a été mesuré en serrant un bouton haute résistance M14 (catégorie de résistance : 12,9) pendant 3 secondes. Notez que cette mesure n'est pas comprise dans les spécifications de l'outil.

6. FACTEURS AFFECTANT LE COUPLE DE SERRAGE

1. Tension

Si la batterie atteint un niveau de décharge complète, la tension chute et le couple de serrage est réduit.

2. Durée d'utilisation

Plus la période d'utilisation est longue et plus le couple de serrage est important (mais ne dépasse pas un seuil maximum). Une utilisation prolongée peut entraîner un dépassement de ce seuil. Le couple de serrage approprié et requis pour une vis ou un boulon dépend du matériau, de la taille et de la classe de la vis/du boulon. Veillez à adopter une période d'utilisation et un couple appropriés à la vis/au boulon. Si un couple excessif est appliqué à une petite vis/petit boulon, celle/celui-ci peut être déformé ou casser.

3. Diamètre de la vis/du boulon

- Des vis/boulons de diamètres différents ont un coefficient de couple différent (coefficient A déterminé par les caractéristiques du boulon, indiqué par le fabricant du boulon). Même s'ils sont de classe identique, les vis/boulons de diamètres différents nécessitent des couples de serrage différents.
- Même s'ils sont de diamètre identique, le couple de serrage requis varie en fonction du coefficient du couple (coefficient A déterminé par les caractéristiques du boulon, indiqué par le fabricant du boulon), de la classe ou de la longueur.

4. Pièce à travailler

Lorsqu'un boulon est vissé dans du bois un autre type de matériau souple, le couple de serrage est inférieur à celui adopté pour visser un boulon dans une armature métallique ou un autre type de matériau dur.

5. Mèche

Le choix d'une mèche non adaptée à la vis ou au boulon réduit le couple de serrage.

6. Gâchette

Une légère action sur la gâchette (pas à pleine puissance) réduit le couple de serrage.

<En cas d'arrêt inattendu de l'outil pendant l'utilisation>

Lorsque la puissance de la batterie atteint un niveau de décharge donné, le circuit de commande est activé l'outil s'arrête automatiquement.

Vous ne pouvez plus utiliser l'outil lorsque le circuit de commande est activé. (Il s'arrête de nouveau même si vous ne l'utilisez que sur une courte période.) Installez une batterie rechargée.



ATTENTION

• Retirez la batterie si le circuit de commande est activé.

Si vous laissez une batterie déchargée pendant une période prolongée, celle-ci peut être endommagée. Rechargez immédiatement la batterie si le circuit de commande est activé.

7. ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

- **Avant d'inspecter l'outil, vérifiez que la batterie est retirée de l'outil.**

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

- **Avant d'inspecter le chargeur de batterie JC928, vérifiez que le chargeur n'est pas relié à l'alimentation électrique.**

① **Inspectez régulièrement l'outil**

Pour préserver les performances de l'outil, nettoyez-le et inspectez-le régulièrement. Inspectez régulièrement les vis pour vérifier qu'ils sont vissés correctement.

Un serrage inapproprié peut provoquer un accident ou endommager l'outil. Si une vis est desserrée, resserrez-la complètement.

② **Ne lubrifiez pas l'appareil**

Ne lubrifiez en aucun cas cet appareil. Une lubrification retirerait la graisse située à l'intérieur de l'outil et son dysfonctionnement.

- #### ③ **N'immergez l'outil dans aucun liquide. N'introduisez aucun liquide dans l'outil.**

8. ENTREPOSAGE

N'entrezposez pas l'outil dans un endroit exposé au froid. Conservez-le dans un endroit chaud.

Si l'outil reste inutilisé, il faut le conserver dans un endroit chaud et sec. Mettez-le hors de portée des enfants. Même les outils de qualité peuvent éventuellement nécessiter des mesures d'entretien ou le remplacement de pièces en raison de l'usure normale.

RANGEMENT DE L'OUTIL

Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'outil ou si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée, retirez la batterie de l'outil. L'outil, les éléments fixés et les accessoires doivent être rangés dans un endroit sec et bien ventilé où la température est comprise entre -20 °C (-4 °F) et 40 °C (104 °F).

La batterie (avec un capot placé sur la borne pour éviter un court-circuit) doit être rangée dans un endroit sec et bien ventilé où la température est comprise entre -20 °C (-4 °F) et 30 °C (86 °F).



ATTENTION

LORSQUE VOUS RANGEZ LA BATTERIE PENDANT PLUS DE 6 MOIS SANS L'UTILISER, ET POUR PRÉSERVER LES PERFORMANCES DE LA BATTERIE, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS :

- **Rechargez-la complètement avant de la ranger.**
- **Placez un capot sur la borne de la batterie pour éviter un court-circuit.**
- **Rangez la batterie dans un endroit sec et bien ventilé où la température est comprise entre -20 °C (-4 °F) et 30 °C (86 °F).**
- **Ne rangez pas la batterie dans un endroit exposé aux rayons du soleil.**

PJID143

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC

Manufacturer :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive:
EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009, EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2004

EMC Directive:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008,
EN 61000-4-8:1993 + A1:2001

Title :General Manager, Quality Assurance Department
Address :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Authorized complier :MAX EUROPE BV / President in the community
Camerastraat 19,1322 BB Almere,
The Netherlands

EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie :Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
EMC-Richtlinie 2004/108/EC

Hersteller :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie:
EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009, EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2004

EMC-Richtlinie:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008,
EN 61000-4-8:1993 + A1:2001

Position :Generaldirektor,Abteilung für Qualitätssicherung
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Autorisierter Entsorger: MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive :Directive de Mécanique 2006/42/CE
Directive EMC 2004/108/CE

Fabricant :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique:

EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009, EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2004

Directive EMC:

EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008,
EN 61000-4-8:1993 + A1:2001

Titre :Directeur Général, Département Assurance de Qualité
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Agent de conformité agréé:MAXEUROPE BV/Président dans la communauté
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva :Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine:
EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009, EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2004

Direttiva EMC:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008,
EN 61000-4-8:1993 + A1:2001

Titolo :Direttore generale,Dipartimento controllo qualità
Indirizzo :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Giappone

Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società MAX.EUROPE
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Oland

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva : Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE
Directiva EMC 2004/108/CE

Fabricante :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Diretiva sobre maquinaria:
EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009, EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-2:2004

Directiva EMC:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008,
EN 61000-4-8:1993 + A1:2001

Titulo :Gerente general,Departamento de aseguramiento de calidad
Dirección:1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Complier autorizado:MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- Il contenuto del presente manuale può essere modificato senza alcun preavviso per fini migliorativi.
- Dans un souci d'amélioration constante, le contenu du présent manuel peut être modifié sans préavis.
- El contenido de este manual puede modificarse sin previo aviso para mejorarlo.



MAX EUROPE BV
Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9699
FAX: +31-36-536-3985

www.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)
www.max-europe.com (EUROPE Site)

4009369
100624-00/00



PRINTED IN JAPAN